



**DREPTURILE
DUMNEAVOASTRĂ
ÎN ÎNCHISOARE**

•

GHID DESTINAT
PERSOANELOR STRĂINE

•

VERSION
ROUMAINE

DREPTURILE DUMNEAVOASTRĂ ÎN ÎNCHISOARE

- 01 **DREPTURILE DUMNEAVOASTRĂ ÎN ÎNCHISOARE**
- 01 **Dreptul de a contacta ambasada dumneavoastră**
- 02 **Dreptul la un interpret (translator)**
- 02 **Dreptul la corespondența și telefon**
- 03 **Dreptul la un avocat**
- 03 **Dreptul de a consulta dosarul dumneavoastră**

- 04 **DEMERSURILE**
- 04 **Cererea unui titlu de sejur**
- 05 **Contestarea măsurilor de îndepărtare sau expulzare**
- 05 • Obligația de Părăsire a Teritoriului Francez (OQTF)
- 07 • Interdicția Teritoriului Francez (ITF)
- 09 • Hotărârea de Expulzare (AE)
- 12 **Cerere de arest la domiciliu**
- 14 **Modificarea sentinței**
- 16 **Cerere de transfer: terminarea pedepsei în țara de origină**

- 17 **GLOSAR**

- 17 **CONTACTE SI ADRESE UTILE**

Octombrie 2014

Reîmprospătare a veni
pe site-ul Cimade
www.lacimade.org

Dreptul de a contacta ambasada dumneavoastră

Pentru cererea de asistență, puteți contacta consulatul sau ambasada dumneavoastră în orice moment, chiar de la începutul detenției.

Cum?
.....

Directorul sau personalul administrativ al penitenciarului vă informează de dreptul dumneavoastră de a adresa o scrisoare reprezentantului diplomatic sau consular al țării dumneavoastră în momentul în care ați ajuns la penitenciar sau cel mai târziu în ziua următoare. Vă indicăm adresa.

Reprezentantul consulatului poate să vă contacteze la penitenciar.

În funcție de naționalitatea dumneavoastră și acordul între Franța și țara dumneavoastră de origine:

Verificați lista în funcție de naționalitate.

Dacă sunteți recunoscut ca refugiat politic sau sunteți în curs de a cere azil politic, informați agenții penitenciarului de la început că nu aveți dreptul de a intra în contact cu reprezentanță consulară.

- Cu acordul dumneavoastră Franța are obligația de a informa consulatul de prezența dumneavoastră în închisoare, valabil pentru următoarele țări:
Camerun, SUA, Italia, Madagascar, Mali, Maroc, Mauritania, Senegal, Suedia, Tunisia

- Franța are obligația de a informa consulatul fără acordul dumneavoastră, valabil pentru următoarele țări: **Algeria, Bulgaria, China, Egipt, Ungaria, Polonia, România, Marea Britanie, Kiribati**
- Consulatul țării dumneavoastră este informat de dumneavoastră, valabil pentru următoarele țări: **Germania, Albania, Austria, Belgia, Brazilia, Cambogia, Columbia, Spania, Grecia, Guinea, Iran, Mexic, Mongolia, Sri Lanca, Venezuela etc.**

Dreptul la un interpret (translator)

În general în timpul detenției, traducerile se fac de un alt deținut, ceea ce implică asigurarea confidențialității (în ceea ce privește starea dumneavoastră de sănătate, parcursul dumneavoastră în exil, etc.).

Dacă nu există posibilitatea de a avea un interpret, când va prezentați în fața comisiei de disciplină, directorul poate numi o persoană care vorbește limbă dumneavoastră, pentru a vă asista.

De cum ați ajuns la închisoare trebuie să fiți informat de regulamentul intern, de drepturile și obligațiile dumneavoastră în detenție, ca și de ordinul intern al penitenciarului, într-o limbă pe care o înțelegeți.

Unele documente sunt traduse în limbi străine, cum ar fi ghidul «noului sosit». Nu ezitați să-l cereți în limba dumneavoastră.

Aveți dreptul de a fi asistat de un interpret (translator) de fiecare dată când vă prezentați la tribunal sau în fața instanței, cum ar fi COMEX.

Dreptul la corespondența și telefon

Ca toate persoanele deținute, dacă sunteți condamnat, aveți dreptul de a corespunde cu persoane din exterior sau de a telefona.

Corespondența ca și apelurile telefonice pot fi ascultate și traduse de administrația penitenciarului. Corespondența trebuie să fie lizibilă și inteligibilă, indiferent de tipul de scriere utilizat (caractere române, chirilice, arabe, chineze, etc.) și nu poate cuprinde semne sau caractere convenite între dumneavoastră și corespondentul dumneavoastră.

Vizitele la vorbitor pot avea loc într-o limbă străină dacă nu vorbiți franceză. Agentul penitenciarului trebuie să înțeleagă conversația. Uneori se poate admite să comunicați în limbă dumneavoastră.

Dreptul la un avocat

Aveți dreptul de a cere un avocat din oficiu (gratuit) pentru toate procedurile, dacă nu aveți posibilitatea de a angaja un avocat (nu aveți posibilități materiale). Pentru aceasta trebuie formulată și depusă o cerere de ajutor public judiciar la instanța competentă.

Nu ezitați de a cere informații la Punctul de Acces la Drepturi (PAD) în închisoare sau, Consilierului de Integrare și Probațiune al Penitenciarului (CPIP), pentru a vă ajuta la completarea formularului (cerere).

Dreptul de a consulta dosarul dumneavoastră

De fiecare dată când a fost luată o decizie, aveți dreptul de a consulta documentele respective. Mai precis, puteți cere consultarea ansamblului de documente non judiciare al dosarului dumneavoastră, deținut la biroul grefierului. Puteți cere copia dosarului medical sau a fișei penale, permisului de vizită, copia unui dosar de procedura disciplinară odată ce decizia a fost luată, propuneri de transfer care vă privesc. Aceste documente se pot cere directorului penitenciarului sau direct la biroul grefierului.

În schimb nu aveți acces la documentele care fac parte din procedura judiciară. Accesul la documente și proceduri este complicat deoarece nu aveți dreptul de a posedă în celulă, documente care menționează motivul de încarcerare. Puteți să le consultați, făcând o cerere la biroul grefierului. În momentul consultării dosarului puteți fi asistat de o persoană la alegerea dumneavoastră (un benevol – voluntar – CIMADE).

DEMERSURILE

Cererea unui titlu de sejur

Titlul de sejur este necesar și în închisoare, pentru a obține unele drepturi sociale pentru dumneavoastră sau pentru cei apropiați (familie), pentru a face o pregătire profesională și pregătirea pentru integrarea în societate după ieșirea din închisoare.

Contactați CPIP-ul sau PAD-ul înainte de a începe demersurile, deoarece este posibil să existe proceduri particulare cu prefectura de care aparține penitenciarul dumneavoastră.

Cererea trebuie să fie întemeiată și detaliată, altfel riscați un refuz pentru «cerere nefondată» și poate fi însoțită de o măsură de îndepărtare: OQTF-ul.

Uneori termenul de răspuns poate fi mai lung de 4 luni. În acest caz este de preferat să întrebați la prefectură via CPIP-ul sau PAD-ului penitenciarului.

Dacă sunteți încarcerat și nu faceți obiectul unei expulzări sau unei măsuri de îndepărtare, puteți cere un titlu de sejur sau reînnoirea (sau prelungirea) titlului de sejur dacă ajunge la expirare.

Dacă este cazul unei reînnoiri a titlului de sejur, cererea trebuie făcută cu două luni înainte de termenul de expirare a vechiului titlu de sejur.

Pentru aceasta, trebuie să trimiteți cererea cu confirmare de primire, prin curier (cu aviz de recepție, AR) la prefectură de care aparțineți (înainte de încarcerare). Dacă nu aveți domiciliu fix, puteți alege ca domiciliu adresa penitenciarului, dacă aveți acordul (cererii adresate) în prealabil directorului penitenciarului. În acest caz prefectura de care aparține penitenciarul se va ocupa de dosarul dumneavoastră.

Cerera dumneavoastră pentru titlul de sejur trebuie să cuprindă:

- Numele, prenumele, naționalitatea
- Fotografii de identitate
- Dovada de domiciliu
- Copie după vechiul titlu (card) de sejur
- Toate documentele care atestă cererea dumneavoastră și invocați motivele
- Pașaportul valid (în unele cazuri) sau orice document de stare civilă

Termenul de răspuns al prefecturii este de 4 luni. Fără răspuns scris din partea prefecturii înseamnă că cerera a fost refuzată.

Contestarea masurilor de indepartare sau expulzare

Obligatia de Parasire a Teritoriului Francez (OQTF)

Ce este OQTF-ul?

Orice persoana straină majoră poate fi indepartată sau expulzată de pe teritoriul francez, dacă reprezintă «un pericol pentru ordinea publică», cu excepția unor persoane străine făcând parte din «categoria protejată» (vezi mai jos).

Toate masurile de indepartare sau expulzare înseamnă și pierderea dreptului titlului (card) de sejur.

Dacă sunteți European, în situații speciale, puteți face obiectul unei depărtări sau expulzare.

Este o decizie administrativă luată de prefect. Cuprinde mai multe decizii luate simultan. Care trebuie contestate **toate** în recurs. În toate cazurile, este însoțită de o decizie de expulzare cu sau fără termen precis de părăsire a teritoriului (pe cheltuiala dumneavoastră), imediat de la ieșirea din închisoare. Celelalte decizii sunt de exemplu: o decizie de interdicție de a reveni pe teritoriul francez, un refuz de sejur, o decizie de detenție.

Un OQTF fără termen de părăsire voluntar (OQTFSDDV) poate fi notificat ca urmarea unei cereri de titlu de sejur sau reînnoirea titlului de sejur dacă prefectură consideră că cererea este «nefondată» sau «frauduloasă». Lipsă de precizie a acestei noțiuni (OQTFSDDV), lasă de înțeles că administrația o folosește des, pentru a refuza un interval de timp pentru părăsirea (plecare) voluntare.

Există persoane care sunt protejate contra unui OQTF

- Minorii de 18 ani; cei veniți în Franța înainte de împlinirea vârstei de 13 ani; persoanele care au un titlu de sejur de peste 10 ani în Franța (exclus titlul de sejur pentru studenți); persoanele cu titlu de sejur de peste 20 de ani; părinții unui copil francez minor; soțul sau soția unui cetățean francez sau străin (în situație regularizată de 10 ani) de cel puțin 3 ani; persoanele care beneficiază de o rentă în urmă unui accident de lucru sau boală profesională (al cărui procentaj de incapacitate este egal sau superior de 20 la sută); bolnavii; cetățenii unui stat membru al Uniunii Europene; al unui stat făcând parte din Acordul privind Spațiul Economic European sau Confederația Elvețiană; ca și membrii lor de familie care beneficiază de dreptul la un sejur permanent.

Contestarea unui OQTF

Este de responsabilitatea biroului grefierului penitenciarului de a transmite pentru dumneavoastră acest recurs (chiar și în afara orelor de prezență, sfârșit de săptămână, etc.)

Puteți face recurs la Tribunalul Administrativ (TA). Recursul suspendă punerea în aplicare a măsurii. Trebuie așteptat răspunsul instanței pentru că administrația să va poată expulza sau nu.

Dacă aveți un **OQTF cu sau fără termen de părăsire voluntară, aveți dreptul de a cere un avocat, un reprezentant al consulatului sau orice altă persoană aleasă de dumneavoastră cât mai repede.**

Dacă este un OQTF fără termen de părăsire voluntară, aveți **48 de ore**, oră de oră, sfârșit de săptămână și zile de sărbătoare incluse, să faceți un recurs (pe baza notificării) la TA prin fax.

Dacă este un OQTF cu termen de părăsire voluntară, aveți o lună pentru a face recurs. Termenul de plecare este suspendat pe timpul încarcerării. Aveți dreptul la asistență unui interpret. Trebuie menționat în recursul dumneavoastră.

Interdicția Teritoriului Francez (ITF)Ce este ITF-ul?

Dacă sunteți condamnat la un ITF, pierdeți dreptul la cartea de sejur și puteți fi expulzat.

Interdicția teritoriului francez este o hotărîre de expulzare judiciară. Poate să fie o pedeapsă în plus de pedeapsă cu închisoarea, hotărîre luată de judecător în momentul condamnării.

Interdicția Teritoriului Francez poate fi limitată în timp sau definitivă. Termenul de interdicție teritoriului francez este suspendat pe timpul efectuării pedepsei în închisoare. Perioada de valabilitate începe odată cu ieșirea dumneavoastră din închisoare.

În momentul hotărârii este de datoria dumneavoastră să menționați și să dovediți că sunteți o persoană protejată. Dacă sunteți în detenție provizorie luați legătură cu avocatul dumneavoastră și cu CPIP-ul.

«Categoriile protejate» care nu pot face obiectul unui ITF:

- Persoane venite în Franța înainte de împlinirea vârstei de 13 ani; persoanele cu un titlu (card) de sejur de peste 20 de ani; părinții (cu un titlu de sejur de 10 ani) unui copil francez minor; soțul sau soția (în situație regularizată de 10 ani) unui cetățean francez și căsătoriți de 4 ani (căsătorie anterioară faptelor); bolnavii.

Dacă ați comis un delict, protecția nu poate fi aplicată dacă judecătorul motivează decizia lui, pentru următoarele categorii:

- Părinții copiilor francezi minori; soțul sau soția unui cetățean francez de mai puțin 3 ani (căsătorie anterioară faptelor); persoane avînd reședința obisnuită în Franța de 15 ani (cu excepția studenților); persoane avînd un titlu de sejur de cel puțin 10 ani (cu excepția studenților); persoanele care beneficiază de o rentă în urma unui accident de muncă sau boală profesională (al cărui procentaj de incapacitate este superior de 20 la sută).

Protecția nu se aplică dacă motivul încarcerării se datorează următoarelor fapte: fapte ce ating interesele de Stat, acte de terorism, fraude de falsificare a banilor.

Contestarea unui ITF

În urma recursului puteți fi condamnat la pedepse mai mari.

Dacă în afara unei pedepse cu închisoarea sunteți condamnat și la un ITF, puteți face recurs în termen de 10 zile. Acest recurs regroupează cele două pedepse (pedeapsa cu închisoare și ITF-ul). Acest apel se referă la toate pedepsele (pedeapsă cu închisoare și ITF-ul).

Aceste condiții sunt valabile și în momentul audierii. Dacă ieșiți din închisoare înaintea audierii trebuie să faceți o cerere de arest la domiciliu.

În afara recursului puteți face și o petiție. Puteți transmite această petiție procurorului tribunalului care va condamna, după o perioadă de 10 zile de la recurs.

Procurorul va trebui să aștepte 6 luni înainte de a transmite cererea dumneavoastră la tribunal, dacă ați fost condamnat la 6 luni sau mai mult.

Dacă pedeapsa cu închisoarea este mai mică de 6 luni, procurorul poate transmite fără a aștepta un termen precis.

Pentru a formula o petiție trebuie ori să fiți în închisoare, în străinătate ori în arest la domiciliu (vezi mai jos).

Hotărârea de Expulzare (AE)

Semnificație

Hotărârea de Expulzare este o decizie luată de prefecture (Hotărârea Prefecturală de Expulzare, APE) sau de Ministerul de Interne (Hotărâre Ministerială de Expulzare, AME). Poate fi luată în orice moment, fără a fi în legătură cu o condamnare sau o interdicție judiciară de teritoriu. Previne un comportament care reprezintă o amenințare gravă pentru ordinea publică, o necesitate pentru siguranță statului.

Există o categorie de **«persoane protejate»** care nu pot face obiectul unei Hotărâri de Expulzare (AE). Aceștia fiind:

- Minori de 18 ani; cei veniți în Franța înainte de împlinirea vârstei de 13 ani; persoanele cu un titlu de sejur de 20 de ani; soțul sau soția (în situație regularizată de 10 ani) unui cetățean francez și căsătoriți de 4 ani (căsătorie anterioară faptelor); părinții (cu un titlu de sejur de 10 ani) unui copil francez minor; bolnavii.

Dacă măsură este imperios necesară pentru siguranța statului sau a securității publice, protecția nu se poate aplica următoarelor categorii:

- Părinții minorilor francezi; soțul sau soția unui cetățean francez de mai puțin de 3 ani (căsătorie anterioară faptelor); persoanele cu un titlu de sejur de 10 de ani (cu excepția studenților); persoanele care beneficiază de o rentă în urma unui accident de muncă cu un procentaj de incapacitate superior de 20 la sută; bolnavii; cetățeanul european cu un titlu de sejur de 10 ani; persoanele care au fost condamnate definitiv la închisoare (fermă) pentru cel puțin 5 ani.

Protecția nu se aplică dacă comportamentul dumneavoastră este considerat ca: este o amenințare pentru interesele statului, este în legătură cu acte teroriste, este în legătură cu falsificarea banilor, este o provocare la discriminare, la ură sau la violență împotriva unei persoane sau unui grup de persoane.

Pentru a participa la audiență trebuie făcută o cerere. În unele penitenciare audiența se face prin videoconferință. Avizul comisiei COMEX nu este dat neapărat prin scris ci oral.

Înainte de a decide o expulzare, este necesară convocarea Comisiei de Expulzare (COMEX) de către autorități. Veți fi convocat printr-un buletin de notificare, în care puteți da explicații de ce contestați expulzarea. Acest buletin de notificare reprezintă și convocarea dumneavoastră la audiență.

La audiența COMEX-ului aveți dreptul la asistența unui avocat, unui interpret și orice altă persoană aleasă de dumneavoastră (o asociație, un prieten, un membru de familie etc.). Este o audiență publică. Comisia de expulzare dă un aviz favorabil sau nefavorabil expulzării.

Prefectură sau Ministerul de Interne nu sunt obligați să urmeze avizul comisiei de expulzare.

Contestarea unui AE

Puteți face recurs la Tribunalul Administrativ (TA) în termen de 2 luni de la notificarea (primirea) deciziei.

Recursul trebuie trimis în 3 exemplare cu confirmare de primire (aviz de recepție, AR). Acest recurs nu suspendă expulzarea.

Recursul trebuie să cuprindă: numele și prenumele, starea civilă și motivele de contestare a hotărârii de expulzare.

Dacă ați depășit termenul limit, și sunteți în închisoare, în arest la domiciliu sau în străinătate, în orice moment puteți transmite o cerere de abrogare, direct autorităților care au luat hotărârea.

Pentru aceasta, trebuie să adresați o scrisoare (cu aviz de recepție) cu confirmare de primire (AR) argumentată, precum și documentele necesare (dovezile) alăturate, fie la prefectură fie la Ministerul de Interne.

O reexaminare a dosarului dumneavoastră este prevăzută la fiecare 5 ani. În acest moment puteți să expuneți argumentele dumneavoastră pentru care contestați expulzarea (de exemplu: o schimbare a situației familiale).

Cerere de arest la domiciliu

Semnificație

Dacă faceți obiectul unei măsuri de îndepărtare sau expulzare, puteți fi pedepsit de prefectură sau Ministerul de Interne, la «arest la domiciliu». Arestul la domiciliu poate fi cerut în orice moment și poate fi în legătură cu alte măsuri de control.

Arestul la domiciliu regularizează sejurul dumneavoastră în Franța până când măsura de expulzare este luată. Dacă sunteți în arest la domiciliu executarea unei măsuri de îndepărtare sau expulzare este suspendată temporar și va da dreptul la o Autorizație Provizorie de Sejur (APS), în unele cazuri o autorizație de muncă (care trebuie cerută).

Arestul la domiciliu vă obligă de a fi într-un loc precis (într-un departament, într-un oraș) și de a avea o locuința efectiv. Este o măsură de control și trebuie să răspundeți convocărilor, fie ale poliției sau jandarmeriei fie ale prefecturii.

Arestul la domiciliu este dat pentru diferite motive, de exemplu: imposibilitatea de a reveni în țara dumneavoastră, aveți o gravă problemă de sănătate, dar și pentru situații «excepționale» (modificarea sentinței, de exemplu, criză în țara de origine).

Cum se procedează

În funcție de măsura de îndepărtare sau expulzare trebuie să vă adresați:

- ITF, AME: Ministerului de Interne pentru.
- OQTF, APE: la Prefectură pentru.

Pentru aceasta trebuie să adresați o scrisoare cu aviz de receptivitate (confirmare de primire, AR) care să conțină numele și prenumele, naționalitatea și motivele pentru care doriți să fiți temporar în arest la domiciliu.

Contestarea unui refuz de arest la domiciliu

Administrația dispune de un termen de 2 luni pentru a răspunde la cererea dumneavoastră. Trecut acest termen dacă nu ați primit nici un răspuns înseamnă că a fost refuzată. Acesata decizie de refuz se poate contesta la curtea administrativă în termen de 2 luni. Dar această nu împiedică expulsarea dacă trebuie executată. Trecut acest termen puteți depune în orice moment, o nouă cerere de arest la domiciliu .

Modificările de sentințe sunt de multe ori legate de un loc de muncă. Prin urmare, dacă faceți obiectul unei măsuri de întoarcere în țara, ar trebui făcut, ori o cerere de titlu de sejur cu autorizație de lucru, ori o cerere de arest la domiciliu cu autorizație de lucru.

Modificarea sentinței

Modificarea pedepsei poate fi cerută de orice persoană încarcerată chiar dacă sunteți de origine străină, din moment că aveți un proiect de reintegrare (serviciu, formațiune, familie, etc.).

Dacă aveți un titlu (card) de sejur

Puteți pretinde la o modificare a sentinței în funcție de situația penală, termene, proiectele dumneavoastră și condamnarea.

Dacă faceți obiectul unei expulsari

Legea prevede ca **Eliberarea Condiționată de Expulsare (LCE)** este posibilă dacă ați fost condamnat la un IFT sau aveți o hotărâre de expulsare. Aveți dreptul de a o cere dacă doriți să reveniți, cu o modificare de sentință, în țara dumneavoastră.

Eliberarea Condiționată în Franța (LC) este posibilă doar dacă aveți un ITF ca sentință complementară. ITF-ul este suspendat pe timpul LC-ului, suspendare ridicată automat la sfârșitul modificării sentinței, dacă totul decurge bine.

Eliberarea Condiționată «întoarcerea în țara» este posibilă dacă nu faceți obiectul unei măsuri de expulsare sau îndepărtare. Pentru aceasta trebuie să fiți în posesia unui pașaport valid și să suportați cheltuielile biletului de întoarcere în țara dumneavoastră.

Alte modificări de sentință (plasare în exterior, semi libertate, etc.): lege prevede posibilitatea lor dacă faceți obiectul unui ITF și doriți să faceți o cerere în redresare.

Trebuie făcut o cerere de reabilitare pentru a înlătura ITF-ul și o cerere de cesiune la rezidență la Ministerul de Interne, pentru a avea dreptul la un sejur temporar și dreptul la lucru dacă aveți oblicatia de a munci.

Dar nimic în lege nu specifică că nu puteți să le obțineți chiar dacă faceți obiectul unei alte măsuri, de îndepărtare sau expulsare, în afara ITF-ului sau că nu posedați un titlu (card) de sejur. Oricum sunteți sub răspunderea autorităților penitenciare și nu aveți dreptul de a părăsi teritoriul francez. Trebuie să respectați obligațiile pînă la terminarea modificării sentinței.

ITF-ul de maximum 10 ani ca sentință complementară al unei amînări de probațiuni este suspendat pe durata probațiunii.

Cerere de transfer: terminarea pedepsei în țara de origine

Termenul de răspuns poate fi de lungă durată, uneori poate dura un an. În plus țara dumneavoastră nu are nici o obligație de a accepta. Faptele pentru care ați fost condamnat pot fi un criter defavorabil pentru acceptare.

Puteți cere de a executa pedeapsa într-o închisoare din țara dumneavoastră. Pentru această condamnarea trebuie să fie definitivă.

Cum se procedează?

Trebuie să adresați un curier autorităților diplomatice sau consulare corespunzătoare țării dumneavoastră sau să depuneți cererea directorului penitenciarului.

Directorul penitenciarului trebuie să informeze consulatul dumneavoastră și să faciliteze venirea agenților consulari care doresc să vă întâlnească.

Cererea dumneavoastră va fi apoi transmisă Ministerului Justiției din Franța, care se va pune în legătură cu Ministerul de Justiție din țara dumneavoastră.

GLOSAR

AME

Ordin Ministerial de Expulsare

APE

Ordin Prefectural de Expulsare

APS

Autorizatie Provisorie de Sejur

COMEX

Comisia de Expulsare

CPIP

Consilier de Integritate si Probațiune

ITF

Interzicerea Teritoriului Francez

OQTF

Obligația de a Părăsi Teritoriul Francez

OQTFSDDV

Obligația de a Părăsi Teritoriu Francez fara termen de plecare voluntară

SPIP

Serviciul de Integritate si Probațiune

TA

Curtea Administrativă (Tribunal Administrativ)

CONTACTE SI ADRESE UTILE

Diferite asociații sunt prezente în penitenciare pentru a vă ajuta social, cultural și chiar vestimentar și pentru a ține legătura cu familia dumneavoastră în exterior.

Persoane religioase de diferite religii pot să vă fie de un folos spiritual.

Cereți la penitenciar care asociații și organisme sunt prezente.

La Cimade

Persoane benevole sunt prezente în unele penitenciare, pentru a vă ajuta a înțelege și a fi respectat dreptul dumneavoastră. Prin intermediul SPIP-ului sau prin curier intern puteți cere o întâlnire cu noi.

Dacă nu, puteți să ne contactați prin curier la adresa următoare: Commission prison (défense des personnes étrangères détenues) 64 rue Clisson, 75013 Paris Tel.: 01 44 18 60 50 www.lacimade.org commission.prison@lacimade.org

Punct de Acces la

Drepturi (PAD). Cereți la penitenciarul în care sunteți, zilele de permanență.

Controler Generl al Locurilor Private de Libertate,

adresând un curier: Monsieur le contrôleur général des lieux de privation de liberté BP 10301, 75921 Paris cedex 19

L'ANVP (Asociația Națională de Vizitatori de Penitenciare)

1 bis rue du Paradis, 75010 Paris
Tel.: 01 55 33 51 25
Fax: 09 55 23 09 38
www.anvp.org/
accueil@anvp.org

Delegații apărătorului de drepturi (délégué-e-s du défenseur des droits)

sunt prezenți în penitenciare pentru a vă ajuta în litigiile cu administrația. Puteți să-i contactați prin scris via curierului intern.

Numărul verde de la

ARAPEJ: 0800 870 745 sau direct di penitenciar via nr 110 (gratuit). Puteți obține informații utile despre drepturile dumneavoastră.